



ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΕΙΟΝ ΟΡΘΟΔΟΧΟΝ ΑΠΤΟΦΩΝΗΤΑ

CATEDRAL ORTODOXA DE SÃO PAULO

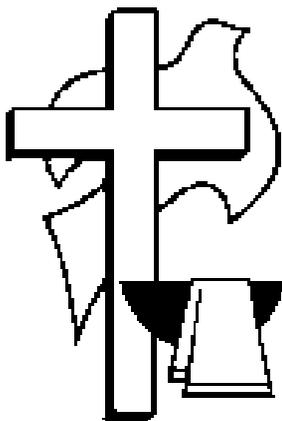
Rua Vergueiro, 1.515 - Paraíso – Cep: 04101-000 -São Paulo / SP - Brasil  
www.catedralortodoxa.com (Tel.º) 11-5907-8610 catedralortodoxa@uol.com.br



Nº 500

18/04/2021

## 5º DOMINGO DA QUARESMA SANTA MARIA EGÍPCIA



Dois dos mais próximos seguidores de Jesus, os apóstolos Tiago e João, mostraram sua confusão quanto ao Reino de Deus, dizendo-lhe: “Concede-nos que nos sentemos em tua glória, um à tua direita e outro à tua esquerda”. O Senhor respondeu perguntando se poderiam, como Ele, pagar o preço dos sofrimentos e da morte (“cálice” e “batismo”) por anunciar o Reino de Deus. Jesus, o “servo sofredor” propõe a seus seguidores a entrega aos demais e não a glória pessoal.

Os demais discípulos ficaram indignados contra Tiago e João, não por terem eles se equivocado sobre o significado da mensagem do Senhor, mas por terem se adiantado em pedir aquilo que, no fundo, todos eles desejavam. Com efeito, não se entende facilmente o que implica acolher o Reino; uma das graves perversões do discipulado cristão é crer que nossa condição de cristãos ou nossas responsabilidades na Igreja nos dão um poder de “senhores absolutos” sobre as outras pessoas. Ou seja, de glória pessoal segundo as categorias dominantes entre os grandes de nossa sociedade. Jesus, o Cristo inverte a ordem vigente. Tentando fazer com que seus discípulos avancem no caminho iniciado, diz-lhes que grande é o servidor, e o primeiro é o servo de todos. Trata-se de uma inversão de valores que constitui, como sabemos, um elemento central da mensagem evangélica. O Senhor que se fez um de nós, deu o exemplo primeiro, veio para servir e não ser servido.

Servir não significa aceitar passivamente que as coisas fiquem como estão. Servir implica em tomar iniciativa e ser criativo, em buscar conhecimentos e esforços por construir um mundo melhor, em ser justo e fraterno. O que o Evangelho condena é o poder como dominação, a ânsia de ser reconhecidos como chefes, não o poder compreendido como solidariedade eficaz, serviço ao próximo, a exemplo do Senhor.

***\*durante a Procissão do Evangelho canta-se o Tropário da Ressurreição***

***\*após a Procissão do Evangelho canta-se os Tropários da Ressurreição e de Santa Maria Egípcia, do Padroeiro, e o Condáquion***

## TROPÁRIO DA RESSURREIÇÃO ( TOM 4 )

As discípulas do Senhor / aprenderam do Anjo / a anunciar a jubilosa ressurreição. Abandonando a condenação dos nossos antepassados, / se dirigiram orgulhosas aos apóstolos, dizendo: / A morte já é cativa / e o Cristo Deus já ressuscitou, / dando ao mundo a grande misericórdia.(//)

إِنَّ تَلْمِذَاتِ الرَّبِّ. تَعَلَّمْنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ كَرَّرَ الْقِيَامَةَ الْبَهْجِ. وَطَرَحْنَ الْقَضِيَّةَ الْجَدِيَّةَ. وَخَاطَبْنَ الرُّسُلَ مُفْتَخِرَاتٍ وَقَائِلَاتٍ. سُبِّيَ الْمَوْتُ وَقَامَ الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. وَمُنِحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

## TROPÁRIO DA SANTA MARIA EGÍPCIA ( TOM 8 )

Em ti foi conservada com fidelidade a imagem de Deus, ó Santa Mãe Maria. Pois tomaste a cruz e seguiste Cristo, ensinando pelo exemplo a desprezar o corpo, porque mortal, e a cuidar da alma, que é imortal. Por isso, ó santa, tua alma se rejubila com os anjos! (...)

بِكَ حَفِظْتَ الصُّورَةَ بِاحْتِرَاسٍ وَثِيقٍ، أَيَّتَهَا الْبَارَةَ مَرْيَمَ، لِأَنَّكَ حَمَلْتِ الصَّلِيبَ وَتَبَعْتَ الْمَسِيحَ، وَعَمَلْتِ وَعَلِمْتِ أَنْ يَتَغَاضَى عَنِ الْجَسَدِ لِأَنَّهُ يَزُولُ، وَيَهْتَمُّ بِأُمُورِ النَّفْسِ عَيْرِ الْمَائِتَةِ، فَذَلِكَ أَيَّتَهَا الْبَارَةَ تَبْتَهَجُ رُوحَكَ مَعَ الْمَلَائِكَةِ.

## TROPÁRIO DO PADROEIRO SÃO PAULO ( TOM 3 )

Ó grande Apóstolo dos gentios, poderoso intercessor, intercede ao Todo-Poderoso para que venha a paz ao mundo e às nossas almas a grande misericórdia. (...)

## CONDÁQUION DA QUARESMA ( TOM 8 )

Eu sou teu servo, ó Mãe de Deus. A ti canto um hino de triunfo, ó Combatente Defensora! Te dou graças, ó libertadora dos pesares! E como tens um poder invencível, livra-me de todas as desventuras, para que possa clamar-te: Salve, ó Mãe Sempre Virgem! (//)

إِنِّي أَنَا عَبْدُكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهَ، أَكْتُبُ لَكَ رَايَاتِ الْغَلْبَةِ يَا جَنْدِيَّةَ مَحَامِيَّةَ، وَأَقْدِمُ لَكَ الشُّكْرَ كَمُنْقَذَةٍ مِنَ الشَّدَائِدِ، وَلَكِنْ بَمَا أَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ الَّتِي لَا تَحَارِبُ، أَعْتَقِنِي مِنْ صُنُوفِ الشَّدَائِدِ، حَتَّى أَهْتَفَ إِلَيْكَ: أَفْرَحِي يَا عَرُوسَ لَا عَرِيْسَ لَهَا.

## EPÍSTOLA

(\* do 5º Domingo da Quaresma)

**Prokímenon:** “Fazei votos ao Senhor vosso Deus, e cumpri-os!  
Deus se manifesta na Igreja.”

(Salmo 76, 11.1)

## **Leitura da Epístola aos Hebreus. (9,11-14)**

**L**rmãos, “constituído Sumo-Sacerdote dos bens vindouros, Cristo já veio. E através de uma tenda melhor e mais perfeita, não construída por mãos humanas, isto é, não desta criação. Sem levar consigo o sangue de bodes ou bezeros, mas com seu próprio sangue, entrou uma vez por todas no santuário, adquirindo para nós uma redenção eterna. Pois se o sangue de bodes e touros e a cinza da novilha, com que se asperge os impuros, santificam e purificam pelo menos os corpos, quanto mais o sangue de Cristo, que pelo Espírito eterno se ofereceu imaculado a Deus, limpará nossa consciência das obras mortas, para servirmos ao Deus vivo!”

### **EVANGELHO**

*(\* do 5º Domingo da Quaresma)*

## **Leitura do Santo Evangelho, segundo o Evangelista São Marcos.**

**(10, 32b-45)**

**N**aquele tempo, “tomando novamente à parte os doze, Jesus começou a falar-lhes das coisas que lhe haveriam de acontecer: ‘Nós estamos subindo a Jerusalém e o Filho do Homem será entregue aos Sumos-Sacerdotes e escribas. Eles o condenarão à morte e o entregarão aos pagãos. Zombarão dele, cuspirão nele, o açoitarão e o matarão, mas depois de três dias ele ressuscitará. Tiago e João, filhos de Zebedeu, aproximaram-se de Jesus e disseram: ‘Mestre, queremos que nos faças o que te vamos pedir’. Jesus lhes perguntou: ‘O que quereis que vos faça?’ Eles responderam: ‘Que nos sentemos um à tua direita e outro à tua esquerda na tua glória’. Jesus, porém, lhes disse: ‘Não sabeis o que pedis! Podeis, acaso, beber o cálice que eu vou beber ou ser batizados com o batismo com que eu vou ser batizado?’ ‘Podemos’, disseram eles. E Jesus prosseguiu: ‘Bebereis o cálice que eu vou beber e sereis batizados no batismo com que serei batizado, mas assentar-se à minha direita ou à minha esquerda não compete a mim conceder. É daqueles para quem foi preparado’. Os outros dez, que ouviram isso, se aborreceram com Tiago e João. Jesus, porém, os chamou e disse: ‘Sabeis que os que parecem governar as nações as oprimem e os grandes as tiranizam. Entre vós, porém, não deve ser assim. Ao contrário, quem de vós quiser ser grande, seja vosso servidor; e quem quiser ser o primeiro, seja o escravo de todos. Pois também o Filho do Homem não veio para ser servido, mas para servir e dar sua vida em resgate de muitos.’”

## MEGALINÁRIO HINO À VIRGEM ( TOM 8 )

*\*na Quaresma, no lugar de “É justo, em verdade, glorificar-te...”, canta-se:*

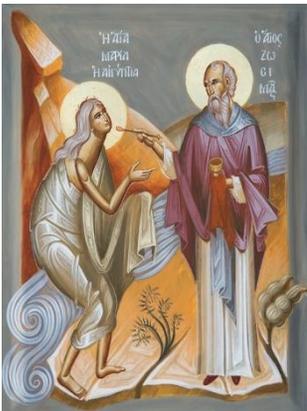
Em ti, ó cheia de graça, alegra-se toda a criação: a hierarquia dos anjos e o gênero humano. Ó templo santificado, paraíso espiritual e orgulho das virgens, no qual Deus encarnou-se, tornando-se criança, sendo nosso Deus antes dos séculos. Porque fez de teu seio trono e o teu ventre mais vasto que os céus. Em ti, ó cheia de graça, alegra-se toda a criação e glorifica-te.

أن البرايا بأسرها تفرح بك يا ممتلئة نعمة. محافل الملائكة وأجناس البشر. أيتها الهيكل المتقدس والفردوس الناطق. فخر البتولية مريم التي منها تجسد الإله وصار طفلاً وهو هنا قبل الدهور. لأنه صنع مستودعك عرشاً. وجعل بطنك ارحب من السماوات. لذلك يا ممتلئة نعمة تفرح بك كل البرايا وتمجداك.

## KINONIKON (HINO DA COMUNHÃO)

Louvai o Senhor dos Céus, louvai-o nas alturas. Aleluia! Aleluia! Aleluia!

## SANTA MARIA EGÍPCIA



Esta santa, antes de sua conversão, viveu em Alexandria como prostituta. Aos 29 anos de idade juntou-se, por curiosidade, aos peregrinos que iam a Jerusalém, oferecendo-se aos marinheiros como pagamento da passagem. Impedida de entrar na Igreja do Santo Sepulcro por uma estranha força, viu um ícone da Mãe de Deus, que lhe disse para ir à região do Jordão, pois ali encontraria paz.

Lá ela viveu em penitência por muitos anos. Um santo monge, chamado Zósimo, a encontrou e ouviu sua história, lhe levando a Santa Eucaristia na Quinta-Feira Santa. Ao voltar para revê-la no ano seguinte, encontrou-a morta e instruções escritas na areia para seu sepultamento. Santa Maria Egípcia repousou em Cristo no ano 530, e desde então sua vida inspira os cristãos.

### PROGRAMAÇÃO DA SEMANA SANTA - 2021

25/abril	Domingo	10h15	Domingo de Ramos (Missa e Procissão)
26/abril	Segunda	19h30	Ofício do Esposo
27/abril	Terça	19h30	Ofício do Esposo
28/abril	Quarta	19h30	Ofício dos Santos Óleos
29/abril	Quinta	08h00	Missa de São Basílio até às 11h00
		19h30	Ofício dos 12 Evangelhos da Paixão
30/abril	Sexta	20h00	Exéquias de Cristo (Procissão do Epitáfion)
01/maio	Sábado	23h30	Sábado Santo (Al Hajme)
02/maio	Domingo	10h15	Domingo de Páscoa

